

К ВОПРОСУ О ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ЦИФРОВОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ ЛИНГВИСТОВ

Ворновская А.А.

ФГАОУ ВО «БФУ им. И. Канта», Калининград, e-mail: AVornovskaya1@kantiana.ru

Данная статья посвящена рассмотрению поликультурной цифровой образовательной среды в профессиональном лингвистическом образовании. Понятие «поликультурная цифровая образовательная среда» раскрывается через категории «среда», «поликультурная образовательная среда», «цифровая образовательная среда». Предложен анализ существующих подходов к определению понятия «цифровая образовательная среда», описаны нормативно-правовые основы её применения в практике высшей школы. Рассмотрена возможность применения поликультурной цифровой образовательной среды в образовательном процессе вуза в контексте реализации государственной образовательной политики. Проанализирован федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки «Лингвистика», выделен ряд компетенций, относящихся к требованиям в сфере применения цифровых технологий. Отмечается специфика подготовки бакалавров лингвистики и актуальность поликультурной подсистемы образовательной среды в их профессиональном становлении. Делается вывод, что поликультурная образовательная среда, объективно приобретая признаки цифровой среды, интегрирует ценностно-мотивационные, рефлексивные и эмоциональные механизмы становления автономии лингвистов в процессе обучения. Дается авторское определение понятию «поликультурная цифровая образовательная среда». Исследуются характеристики и функции, присущие поликультурной цифровой образовательной среде в контексте обучения в высшей школе студентов – представителей «цифрового поколения».

Ключевые слова: поликультурная цифровая образовательная среда, бакалавры лингвистики, теория и методика профессионального лингвистического образования, цифровое поколение, организация обучения, высшая школа.

MULTICULTURAL DIGITAL LEARNING ENVIRONMENT IN PROFESSIONAL LINGUISTIC EDUCATION

Vornovskaia A.A.

Immanuel Kant Baltic Federal University, Kaliningrad, e-mail: AVornovskaya1@kantiana.ru

This article is dedicated to the multicultural digital learning environment in professional linguistic education. The notion of “multicultural digital learning environment” is investigated through the categories of “environment”, “multicultural learning environment”, “digital learning environment”. The analysis of existing interpretations and approaches to the definition of the concept of “multicultural digital learning environment” is carried out. The digital learning environment and the regulatory framework of its implementation into the practice of higher education are considered. The possibility of using the multicultural digital learning environment in the educational process of the university in the context of educational policy is studied. The federal state educational standard of higher education for bachelors of linguistics is analyzed, a number of competencies related to the requirements in the sphere of digital technologies application are noted. The specifics of the training of bachelors of linguistics and the need for a multicultural subsystem of the learning environment in the professional training are noted. The conclusion that multicultural digital learning environment, acquiring the signs of a digital environment, integrates motivational, reflexive and emotional mechanisms for the formation of linguists’ autonomy in the learning process, is made. The author’s definition of the “multicultural digital learning environment” concept is proposed. The key characteristics and functions of the multicultural digital learning environment in the context of higher education (students-representatives of the “digital natives” generation) are studied.

Keywords: multicultural digital learning environment, bachelors of linguistics, theory and methodology of professional linguistic education, digital generation, educational process, higher education.

Начало XXI века – период активной разработки массовых открытых онлайн-курсов (МООК), сетевых образовательных ресурсов, приложений, которые способствуют созданию цифровой образовательной среды как значимого фактора организации образовательного

процесса в высшей школе. Вопросы подготовки студентов в цифровой образовательной среде, преимущества и условия использования цифровых технологий достаточно широко представлены в работах отечественных и зарубежных исследователей. В то же время активно разрабатываются вопросы подготовки студентов, особенно лингвистов, в поликультурной образовательной среде. Бакалавр лингвистики, как субъект поликультурной образовательной среды, осуществляет многофакторную деятельность в нескольких измерениях, включая цифровое, что подразумевает его участие в диалоге культур в реальном и виртуальном формате. Следовательно, возникает необходимость рассмотреть такую подсистему поликультурной образовательной среды, как поликультурная цифровая образовательная среда, выявить её особенности в профессиональной подготовке лингвистов.

Целью исследования стал дефинитивный анализ поликультурной цифровой образовательной среды как подсистемы поликультурной образовательной среды. Поликультурность цифровой образовательной среды обусловлена спецификой подготовки субъектов исследования – бакалавров лингвистики, специалистов в сфере межкультурного общения и профессиональной коммуникации в поликультурном социуме.

Материал и методы исследования

Обратимся к рассмотрению ключевых для исследования понятий. В связи с развитием цифровых технологий и их активным внедрением во все аспекты образовательной деятельности актуализируется проблема исследования особенностей взаимодействия всех участников образовательных отношений в цифровой образовательной среде (М.Е. Вайндорф–Сысоева [1], П.В. Сысоев, М.Н. Евстигнеев [2], J. Bersin [3] и др.). Термин «цифровая образовательная среда» вошел в оборот с утверждением Паспорта приоритетного проекта «Современная цифровая образовательная среда в РФ». Одной из целей современной системы образования в проекте ставится развитие выпускника вуза – профессионала, который смог бы осуществлять свою профессиональную деятельность в условиях цифровой экономики, образования и рынка труда в целом [4].

В образовательном пространстве реализуется электронное обучение, которое нацелено на реализацию одного из приоритетных направлений политики правительства России – «Цифровая экономика» в сфере образования. В Законе «Об образовании в РФ» 2012 года обозначена возможность использования дистанционных технологий для организации учебного процесса. Статьи 17 и 18 Закона дают возможность применять элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии [5]. В ФГОС ВО для бакалавров лингвистики также присутствует целый ряд компетенций, относящихся к требованиям в сфере применения цифровых технологий в профессиональной деятельности (ОПК–11, ОПК–12, ОПК–13, ОПК–14, ПК–8, ПК–11, ПК–19, ПК–21, ПК–22) - следующие

умения: поиск информации, использование цифровых устройств, функционирование в социальных сетях, создание медиаконтента. Обучение и работа в рамках цифровой образовательной среды, несомненно, оказывает влияние на будущих бакалавров лингвистики, вызывая в них личностные изменения, повышая их мотивацию к обучению, формируя в них учебную автономию, которая необходима в их будущей поликультурной профессиональной лингвистической деятельности [6].

Дидактический потенциал использования цифровых технологий широко описан в работах отечественных и зарубежных исследователей (М.А. Акоповой [7], М.А. Бовтенко [8], А.О. Бударинной, К.Л. Полупан [9], J. Barker, P. Grossman [10], J. Suhonen [11] и др.). Некоторые исследователи отмечают, что преимущества использования цифровых технологий включают в себя, например, стимулирование обучающихся к активному участию в учебной деятельности, обеспечение доступа к образовательным ресурсам в любое время и в любом месте [12]. А.О. Бударина и К.Л. Полупан указывают на неоспоримые преимущества использования цифровой образовательной среды: она позволяет индивидуализировать образовательный процесс, выстроив индивидуальную траекторию обучения; непрерывно отслеживать результаты познавательного процесса, в зависимости от успешности выполнения корректировать образовательные программы; эффективно коммуницировать со всеми субъектами образовательной деятельности [9].

С.В. Тарасов и А.Е. Марон обосновывают использование цифровой образовательной среды в современных условиях образования. По их мнению, в настоящее время активного развития цифровых технологий стоит уделить особое внимание обновлению наполнения и схеме реализации образовательного процесса. Моделирование образовательной среды может не только помочь решить данную проблему, но и стать основой для новой системы непрерывного образования [13].

Однако на данный момент нет четкого и единого понимания новых терминов и концептов, связанных с развитием цифрового образования. Под цифровым образованием понимается и применение компьютерных инструментов в образовании, и ведение блогов, и само образование с обязательным присутствием цифрового формата. Под цифровым обучением понимается обеспечение обучения в любом месте и в любое время, а также любой тип обучения, при котором применяются технологии.

Некоторые исследователи под цифровой образовательной средой понимают, например, все цифровые ресурсы в целом (J. Suhonen) [11], другие рассматривают цифровую образовательную среду как совокупность ресурсов, обеспечивающих образовательный процесс с помощью технологий (В.Г. Лапин) [14], также в неё включаются все

информационные и цифровые средства, обеспечивающие формирование личности обучающегося, самоорганизацию и рефлекссию его деятельности [15].

Анализ различных источников, нормативных актов по толкованию понятия «цифровая образовательная среда» позволил принять следующее определение К.Г. Кязимова за базовое: «Цифровая образовательная среда – совокупность информационных, цифровых и образовательных ресурсов и технологий, которые обеспечивают эффективное взаимодействие между обучающимися и преподавателями, позволяя обучающимся усваивать образовательную программу независимо от местоположения с учетом личностных целей и потребностей» [16]. Цифровая образовательная среда значима для развития персональных способностей, раскрытия потенциала каждого обучающегося, овладения определенными знаниями и умениями, создания условий для формирования учебной автономии. Таким образом, взаимодействие становится не только коммуникацией между обучающимися и преподавателем, но и организацией совместной работы, благодаря чему достигаются заявленные цели. В отличие от традиционной парадигмы взаимодействия обучающийся, погружаясь в цифровую среду, может ее трансформировать под собственный темп деятельности, стиль обучения, образовательные запросы. Цифровая среда не осязаема, она не материальна, характеризуется полисенсорным восприятием и многофункциональностью при взаимодействии с ней.

Результаты исследования и их обсуждение

Проанализировав источники по теме исследования, мы можем сделать вывод о тенденции к переходу к принципиально новому типу обучения, которое направлено на поддержку субъекта учения, на создание максимально удобных условий для усвоения новых знаний, умений, для развития творческих способностей. Для перехода к такому способу организации взаимодействия необходимы методы активного обучения, признающие возможность самообучения, где обучающийся становится полноправным участником образовательного процесса, его соорганизатором. В таком случае студент выступает как субъект обучения, он планирует и анализирует свои цели, задачи, действия. Цифровая образовательная среда тогда трактуется как пространство, обеспечивающее динамическое и результативное развитие личности, саморазвитие и рефлекссию деятельности всех участников образовательного процесса.

Однако необходимо отметить, что в нашем исследовании мы обращаемся к анализу понятия «поликультурная цифровая образовательная среда», поскольку именно *поликультурная* цифровая образовательная среда является платформой обучения будущих специалистов в сфере межкультурного взаимодействия, обеспечивая их приобщение к «диалогу культур». Поликультурность цифровой образовательной среды обуславливается

спецификой подготовки бакалавров лингвистики, результатом обучения которых является формирование универсальной языковой личности, вобравшей в себя ценности родной и иноязычных культур и готовой к межкультурной коммуникации.

К исследованию поликультурности образовательной среды в подготовке лингвистов обращались многие ученые: Я. Пэй, Р. Лисиер, Дж. Юэнкс, Р.Х. Кузнецова, Э.Р. Хакимов, В.А. Козырев, Е.В. Бондаревская, Г.Д. Дмитриев, Дж. Бэнкс, Ги Лефрансуа, О.В. Гукаленко, М.Ф. Пафова и др. [17]. Т.Г. Везиров, З.Д. Рашидова указывают на обязательность использования цифровой образовательной среды в рамках подготовки бакалавров лингвистики, в контексте которой цифровые технологии обладают значительным дидактическим потенциалом [18], однако необходимо заметить, что проблема определения дидактического потенциала поликультурной цифровой образовательной среды в профессиональной лингвистической подготовке принадлежит к числу наименее исследованных, хотя имеет хорошую общетеоретическую базу в трудах, посвященных вопросам подготовки студентов в условиях цифровой образовательной среды (Е.И. Дмитриева [19], О.П. Крюкова [20], L. Budianto [21], G. Piccoli [22] и др.).

Под поликультурной цифровой образовательной средой мы понимаем такую цифровую среду, взаимодействуя в которой бакалавры лингвистики становятся готовыми к осуществлению межкультурного взаимодействия, пониманию иноязычной культуры и самопозиционированию себя как профессионалов в поликультурном сообществе, осуществлению профессиональной лингвистической деятельности в поликультурной цифровой образовательной среде.

Т.Ю. Фадеева отмечает, что специальное поликультурное образование необходимо студентам для подготовки к межкультурной коммуникации [23]. Поликультурная среда – взаимодействие в пространстве нескольких равноправных культур. Открытость и толерантность по отношению к представителям «чужих» культур являются основными маркерами эффективной работы по созданию поликультурной образовательной среды вуза, когда студенты в культурном многообразии видят источник для взаимообогащения и взаиморазвития. Таким образом, поликультурная образовательная среда вуза формирует то интегративное качество личности, которое характеризуется положительным отношением представителей одной культуры к представителям другой, «чужой» для них культуры, а также умением сосуществовать с её представителями. Следовательно, обучение в поликультурной образовательной среде способствует ситуациям сотрудничества и взаимопонимания её субъектов, что особенно важно в рамках обучения бакалавров лингвистики, целью подготовки которых является формирование личности, готовой к эффективному межкультурному общению, осуществлению профессиональной коммуникации с представителями других

культур, эмпатии, сохранению собственной национальной идентичности и принятию других культур и этносов.

В результате профессиональной лингвистической подготовки формируется универсальная языковая цифровая личность – результат профессиональной иноязычной коммуникативной деятельности в поликультурной цифровой образовательной среде, когда обучающийся по окончании учебного заведения усвоил не только информацию, посвященную лексико–грамматическим особенностям изучаемого языка, но и овладел необходимыми знаниями в области культуры страны изучаемого языка, способен осуществлять коммуникацию соответственно ситуации общения, осведомлен о социопсихологических особенностях носителей языка.

Таким образом, под *поликультурной цифровой образовательной средой* мы понимаем подсистему поликультурной образовательной среды, совокупность условий, влияющих на формирование у субъекта поликультурной многофакторной профессиональной деятельности и возможности развивать навыки межкультурного общения и профессиональной коммуникации в поликультурном социуме, в том числе в цифровом формате, сохраняя при этом собственную идентичность.

Поликультурная цифровая образовательная среда позволяет обеспечить образовательный процесс таким образом, чтобы результатом обучения явилась личность, готовая к активной жизни в поликультурной среде, обладающая способностью к эмпатии по отношению к другим культурам, людям других национальностей и рас, конфессий. Цифровой компонент поликультурной среды в данном случае указывает на форму организации учебного взаимодействия, являясь оптимальным выбором в рамках поиска наилучшего способа взаимодействия с представителями «цифрового поколения» (от англ. digital natives).

Термины «Digital Native» и «Digital Immigrant» впервые были использованы в 2001 году. Так, представители цифрового поколения (Digital Natives) – выросшие в эпоху активного и повсеместного использования технологий. Представители данного поколения окружены компьютерами, видеоиграми, мобильными телефонами. Именно эти гаджеты используются для поиска информации, получения писем и звонков. Студенты – digital natives – в своей репрезентации в цифровом пространстве характеризуются таким типом сознания, как «клиповое». Клиповый тип мышления обусловлен тем массивом информации, с которым языковая личность сталкивается во время работы в цифровом мире [24].

Исходя из основных характеристик, присущих цифровому поколению, представителями которого являются студенты вузов, мы можем говорить о том, что организация образовательного процесса в рамках цифровой образовательной среды может выступать ключом к работе с представителями поколения digital natives. Если материал

представлен посредством цифровых технологий, к которому обучающиеся могут иметь доступ из любой точки мира в любое время, они не ограничены во времени выполнения заданий, что и обеспечивает обучение в поликультурной цифровой образовательной среде [25].

Таким образом, на основе анализа источников отечественных и зарубежных исследователей, посвященных вопросам применения поликультурной цифровой образовательной среды, среди её функций мы можем перечислить следующие: формирование положительного отношения к процессу и результату обучения; содействие усвоению содержания обучения; оптимизация учебного процесса; формирование основ успешности обучения на протяжении всей жизни (концепции life-long learning).

Выводы

В рамках данной статьи авторами был произведен анализ существующих подходов к определению сущности понятия «поликультурная цифровая образовательная среда». Делается вывод о том, что в современных реалиях цифрового общества формирование компетенций бакалавров лингвистики происходит через их «погружение» в образовательную среду как систему коммуникаций различного рода, в том числе в цифровом формате. В результате исследования сформулировано положение о поликультурной цифровой образовательной среде, обоснован потенциал использования данной формы организации взаимодействия в высшей школе. На основе изучения отечественных и зарубежных исследований делается вывод о недостаточном теоретическом изучении вопроса сущности поликультурной цифровой образовательной среды в рамках профессиональной подготовки лингвистов, что может явиться перспективным направлением дальнейших научных поисков.

Список литературы

1. Вайндорф–Сысоева М.Е., Субочева М.Л. «Цифровое образование» как системообразующая категория: подходы к определению // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2018. № 3. С. 25–36.
2. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно–коммуникационных интернет–технологий: учебно–методич. пособие для учителей, аспирантов и студентов. Ростов н/Д.: Феникс; М.: Глосса–Пресс, 2010. 182 с.
3. Bersin J. The Disruption of Digital Learning: Ten Things We Have Learned. [Электронный ресурс]. URL: <https://joshbersin.com/2017/03/the-disruption-of-digital-learning-ten-things-we-have-learned/> (дата обращения: 14.07.2022).

4. Приоритетный проект «Современная цифровая образовательная среда в Российской Федерации». [Электронный ресурс]. URL: <http://government.ru/projects/selection/643/> (дата обращения: 15.07.2022).
5. Федеральный закон от 29.12.2012 №273-ФЗ «Об образовании в РФ». [Электронный ресурс]. URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_140174/ (дата обращения: 16.07.2022)
6. Приказ Минобрнауки России от 07.08.2014 № 940 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. [Электронный ресурс]. URL: https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Bak/450302_B_3_31082020.pdf (дата обращения: 16.07.2022).
7. Акопова М.А. Анализ подходов к психодиагностике и формированию академических и профессиональных способностей // Психология. Социология. Педагогика. М.: ИНГН, 2011. № 2. С. 23–27.
8. Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика: теория и практика: Курс лекций: учебник. М: Изд-во РУДН, 2006. 211 с.
9. Budarina A.O., Polupan K.L. Digital Quality Management in Higher Education. Higher Education in Russia. 2019. Vol. 28. No 4. P. 93-97.
10. Barker J., Gossman P. The Learning Impact of a Virtual Learning Environment: Students' Views. Teacher Education Advancement Network Journal (TEAN). 2013. Vol. 5 (2). P. 19–38.
11. Suhonen J. FODEM: developing digital learning environment in widely dispersed learning communities. Educational Technology&Society. 9. P. 43-45. [Электронный ресурс]. URL: https://www.researchgate.net/publication/220040754_FODEM_developing_digital_learning_environments_in_widely_dispersed_learning_communities (дата обращения: 16.07.2022).
12. Уваров А.Ю. Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Институт образования. Цифровая трансформация и сценарии развития общего образования. М. НИУ ВШЭ, 2020. 108 с.
13. Тарасов С.В., Марон А.Е. Инновационное развитие системы образования на основе методологии средового подхода // Человек и образование. 2010. № 3. С. 14-18.
14. Лапин В.Г. Цифровая образовательная среда как условие обеспечения качества подготовки студентов в СПО // Инновационное развитие профессионального образования. 2019. № 1 (21). С. 55-59.
15. Иванова Е.Г. Потенциал цифровой образовательной среды вуза в формировании проектировочной компетентности бакалавров // КПЖ. 2020. № 4 (141). С. 134-141.

16. Кязимов К.Г. Формирование и развитие инновационной среды вуза: монография. М.: АТиСО, 2012. С. 7.
17. Белогуров А. Идея поликультурности в образовательном процессе // Высшее образование в России. 2005. № 3. С. 109-112.
18. Везиров Т.Г., Рашидова З.Д. Цифровая образовательная среда как условие подготовки бакалавров–лингвистов // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 1 (80). С. 178–180.
19. Дмитриева Е.И. Дидактические возможности компьютерных телекоммуникационных сетей для обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 1997. № 4. С. 22–26.
20. Кривулина Э.Ф. Информационно–образовательная среда вуза как условие применения современных образовательных технологий. 2017. [Электронный ресурс]. URL: https://www.sgu.ru/sites/default/files/conf/files/2017-04/statya_krivulina_ef_2.pdf (дата обращения: 16.07.2022).
21. Langgeng Budianto, Minatul Azmi, Alam Aji Putera The implementation of digital storytelling using discovery learning in EFL listening class. [Электронный ресурс]. URL: <https://e-journal.iain-palangkaraya.ac.id/index.php/jefl/article/view/3036/0> (дата обращения: 16.07.2022)
22. Piccoli G., Ahmad R., Ives B. Web–Based Virtual Learning Environments: A Research Framework and a Preliminary Assessment of Effectiveness in Basic IT Skills Training, MIS Quarterly. 2001. Vol. 25. No. 4. P. 401-426.
23. Хакимов Э.Р. Модель условий поликультурного образования студентов вузов Удмуртии // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. Серия: Педагогика, психология. 2011. № 4 (7). С. 300-303.
24. Prensky M. H. Digital Natives, Digital Immigrants. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.nnstoy.org/download/technology/Digital+Natives+--+Digital+Immigrants.pdf> (дата обращения: 15.07.2022).
25. Ворновская А.А., Локша О.М. Актуальность внедрения реверсивного обучения в практику высшего образования // Современные исследования социальных проблем (электронный научный журнал). 2017. Т. 8. № 6-2. С. 51-59.